



Bozen/ Bolzano, 13.04.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Hannes Rauch
Tel. 0471 411808
Hannes.Rauch@provinz.bz.it

35.2 Amt für Industrie und Gruben
Raiffeisenstraße 5
39100 Bozen

Karl Tötsch
Kematen 73c
39049 Pfitsch

Zur Kenntnis: Gemeinde Pfitsch
Per conoscenza: Wiesen 110
39049 Pfitsch

Erweiterung des Steinbruches benannt „Raiser“ in der Gemeinde Pfitsch – Feststellung der UVP-Pflicht („Screening“)

Ampliamento della cava di pietra denominata "Raiser" nel Comune di Val di Vizze – Verifica di assoggettabilità a VIA ("screening")

Antragsteller: Karl Tötsch

Committente: Karl Tötsch

Das Verfahren zur **Feststellung der UVP-Pflicht** ist im Artikel 16 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 i.g.F. geregelt. Für Steinbrüche, Gruben und Torfstiche entscheidet gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2003, Nr. 7, die **Dienststellenkonferenz im Umweltbereich** über die UVP-Pflicht im Rahmen des Screening-Verfahrens.

La procedura di **verifica di assoggettabilità a VIA** è regolamentata dall'articolo 16 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 e successive modifiche.

Per cave e torbiere la decisione sull'assoggettabilità a VIA è adottata dalla **Conferenza di servizi in materia ambientale** in seno alla procedura screening a norma dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7.

Die von Dr. Erwin Tötsch ausgearbeitete **Umwelt-Vorstudie** mit den Inhalten gemäß Anhang IV-bis des 2. Teils des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, i.g.F., wurde auf den Webseiten der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz veröffentlicht;

Lo **studio preliminare ambientale** contenente le informazioni di cui allegato IV-bis alla Parte Seconda del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e successive modifiche, elaborato da Dr. Erwin Tötsch è stato pubblicato sul sito web dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima;



Die Umwelt-Vorstudie zeigt die **Merkmale** des Projektes sowie die **potenziellen Umweltauswirkungen** auf:

- Der Steinbruch „Ralser“ befindet sich auf der orographisch rechten Talseite des Pfitschertales auf Höhe der Ortschaft Fussendraß und liegt auf einer mittleren Seehöhe von 1.750 m. Der Steinbruch liegt gesamtheitlich auf der G.P. 318/9 der K.G. Pfitsch. Das gewonnene Steinmaterial wird zur Lagerung und Weiterverarbeitung in ein auf Talbodenniveau gelegenes Lager abtransportiert.
- Mit vorliegendem Projekt ist die Erweiterung des Abbaugbietes sowie die Eingliederung des auf der G.P. 499/2 der K.G. Pfitsch bestehenden Lager- und Verarbeitungsplatzes in den Grubenplan des Steinbruchs „Ralser“ bzw. dessen Richtigstellung geplant.
- Das Projekt sieht den Abbau von ca. 16.200 m³ Gesteinsmaterial in einem Zeitraum von max. zwei Jahren vor (Abbauperiode zwischen Anfang Mai und Mitte November). Insgesamt erstreckt sich die geplante Erweiterung über eine Fläche von 0,495 ha. Das betreffende Areal liegt laut Landschaftsplan der Gemeinde Pfitsch gesamtheitlich im Waldgebiet.
- Die Abbautätigkeit ist mit denselben Maschinen vorgesehen, welche derzeit bereits im bestehenden Steinbruch eingesetzt werden. Der mittlere Abstand zwischen der Erweiterungszone und dem nächstgelegenen Wohnhaus (Ralshof) beträgt 600 m. Die Lärmbelastung wird ausschließlich durch die eingesetzten Maschinen erzeugt und bleibt laut Umweltvorstudie innerhalb der gesetzlichen Grenzwerte. Es ist nicht vorgesehen, eine Sieb- oder Brechanlage vor Ort zu installieren. Für die Erweiterung des Abbaugbietes ist keine zusätzliche Zufahrtsstraße notwendig.
- Im Bereich des für den Abbau vorgesehenen Areals befinden sich keine archäologischen Risikozonen, Baudenkmäler oder unterschützgestellte archäologische Flächen.
- Vom Abbau ist kein Fließgewässer, Trinkwasserschutzgebiet oder Grundwasser betroffen.
- Aufgrund der strukturellen Ähnlichkeit zu den anderen im umliegenden Gebiet

Lo studio preliminare ambientale indica le **caratteristiche** ed i **potenziali impatti sull'ambiente**:

- La cava di pietra "Ralser" si trova sul lato destro orografico della valle di Vizze all'altezza della località Fussendraß ad un'altitudine media di 1750 m sul livello del mare. La cava si trova interamente sulla P.F. 318/9 del CC Vizze. Il materiale lapideo estratto viene trasportato in un impianto di stoccaggio sul fondovalle per l'immagazzinamento e l'ulteriore lavorazione.
- Con il presente progetto è previsto l'ampliamento dell'area di estrazione e l'integrazione/la rettifica del sito di stoccaggio e lavorazione esistente sulla P.F. 499/2 del CC Vizze nel piano della cava "Ralser".
- Il progetto prevede l'estrazione di circa 16.200 m³ di materiale roccioso in un periodo di massimo due anni (periodo di estrazione tra l'inizio di maggio e metà novembre). In totale, l'ampliamento previsto copre un'area di 0,495 ettari. Secondo il piano paesaggistico del Comune di Val di Vizze, l'area in questione si trova interamente nel bosco.
- L'attività estrattiva è prevista con le stesse macchine che vengono già utilizzate nella cava esistente. La distanza media tra la zona di ampliamento e l'edificio residenziale più vicino (Ralshof) è di 600 m. L'inquinamento acustico è generato esclusivamente dalle macchine utilizzate e, secondo lo studio preliminare ambientale, rimane entro i limiti fissati dalla legge. Non è prevista l'installazione di un impianto di vagliatura e frantumazione in loco. Nessuna strada di accesso aggiuntiva è necessaria per l'espansione della zona estrattiva.
- Non ci sono zone a rischio archeologico, monumenti o aree archeologiche protette nell'area prevista per l'estrazione.
- Dall'estrazione non sono interessati corsi d'acqua, aree di tutela dell'acqua potabile o acque sotterranee.
- A causa della somiglianza strutturale con le altre sezioni rocciose naturali presenti nell'area circostante, l'impatto paesaggistico della cava è considerato



vorhandenen, natürlichen, felsigen Abschnitten, wird die landschaftliche Beeinträchtigung durch den Steinbruch in der Umweltvorstudie als sehr gering erachtet.

- Aufgrund der geringen Projektgröße wurden keine umfangreichen und detaillierten Studien zur Fauna des Untersuchungsgebietes durchgeführt.
- Auf dem bereits bestehenden Lager- und Verarbeitungsplatz wird das aus dem Steinbruch „Ralsler“ gewonnene Material zwischengelagert bzw. weiterverarbeitet. Der mittlere Abstand zwischen Lager- und Verarbeitungsplatz und dem nächstgelegenen Wohnhaus (Weiler Brunn) beträgt 310 m.
- Das abgebaute Material soll nahezu ausschließlich vor Ort verwendet werden, wodurch zusätzliche Lkw-Fahrten vermieden und dadurch CO₂-Emissionen verringert werden können.
- Die mit fortlaufender Abbautätigkeit einhergehende Begrünung erfolgt mit der Aufforstung standortgerechten Laub- und Nadelgehölzen nach Auftrag einer ca. 1-2 m hohen Bodenschicht.
- Die Umsetzung der Umweltausgleichsmaßnahmen in Höhe von € 3.500 soll in enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde Pfitsch erfolgen.

molto basso nello studio ambientale preliminare.

- A causa delle piccole dimensioni del progetto, non sono stati condotti studi ampi e dettagliati sulla fauna dell'area di studio.
- Il materiale estratto dalla cava "Ralsler" viene temporaneamente immagazzinato o ulteriormente lavorato nel sito di stoccaggio e lavorazione esistente. La distanza media tra il sito di stoccaggio e lavorazione e l'edificio residenziale più vicino (Weiler Brunn) è di 310 m.
- Il materiale estratto sarà utilizzato quasi esclusivamente in loco, evitando ulteriori viaggi per i mezzi pesanti e riducendo così le emissioni di CO₂.
- L'inverdimento che accompagnerà l'attività di cava in corso è realizzato con l'imboschimento di alberi di latifoglie e conifere adatti al sito dopo l'applicazione di uno strato di terreno di circa 1-2 m.
- L'attuazione delle misure di compensazione ambientale per un importo di 3.500 euro verrà effettuata in stretta collaborazione con il Comune di Val di Vizze.

Aus genannten Aspekten folgt, dass die Umweltauswirkungen nicht so erheblich sind, um die Durchführung des UVP-Verfahrens zu rechtfertigen. Die **Dienststellenkonferenz** hat daher in der Sitzung vom 23.03.2022 entschieden, dass oben genanntes Projekt **nicht** dem **UVP-Verfahren** zu unterziehen ist.

Die Dienststellenkonferenz erlässt in ihrem Gutachten die weiteren notwendigen Vorschriften.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 45 Tagen ab Mitteilung dieses Gutachtens im Sinne des Artikel 43, des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, Beschwerde bei der Landesregierung eingelegt werden kann.

Per i succitati aspetti gli impatti ambientali non risultano significativi in modo tale da giustificare l'espletamento della procedura VIA. La **Conferenza di servizi** nella seduta del 23.03.2022 ha pertanto deciso che il progetto in oggetto **non** è da sottoporre alla **procedura di VIA**.

La Conferenza di servizi nel proprio parere rilascerà ulteriori prescrizioni necessarie.

Si fa presente che, ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, può essere inoltrato ricorso alla Giunta provinciale entro 45 giorni dalla comunicazione di questo parere.



Der stellvertretende
Dienststellenkonferenz

Vorsitzende der

Il sostituto presidente della Conferenza di
servizi

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

747/SC/194-SCR

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: fa1070

unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.04.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 13.04.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: fa1070

unterzeichnet am / sottoscritto il: 13.04.2022

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 13.04.2022